

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
16
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
Monday Oct 16 1978 (VOL 40 No 037) Page 1

U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6R 1W5

頁一第 一期星 日六十月十 年八七九一元公

(歲次戊午年九月大 十五日)
零售每份貳毫 每月四元

為派遣留學生鋪路今日訪卑大

中國教育專家

抵加訪問考察

【雲訊】首批訪加之中國十位教育官員與專家已於昨星期五飛抵雲市，在機場受到卑詩省教育廳長麥基等高級官員歡迎。

十位教育官員包括考察團副團長、副團長、團長及考察團成員。考察團成員包括：中國教育考察團副團長、副團長、團長及考察團成員。

考察團成員包括：中國教育考察團副團長、副團長、團長及考察團成員。



中國教育考察團副團長、副團長、團長及考察團成員。

新教宗已選出

馬天新教宗

【梵蒂岡訊】教宗選舉秘密會議已於昨日下午六時三十分在梵蒂岡聖彼得大教堂內選出馬天新為新教宗。

馬天新原名拉奧尼尼，現年八十二歲，是來自意大利的樞機。

海員罷工內航癱瘓

滿地可航線

【滿地可訊】約八百名海員罷工，導致滿地可至紐約的航線癱瘓。

罷工導致多條航線停航，對當地交通造成嚴重影響。

耶穌壽衣受試驗

耶路撒冷

【耶路撒冷訊】一項科學試驗，旨在測試耶穌的壽衣。

試驗在耶路撒冷進行，吸引了大量科學家和媒體關注。

中年死亡多屬自殺

倫敦

【倫敦訊】一項研究報告指出，中年死亡多屬自殺。

報告顯示，自殺率在中年人群中呈上升趨勢，需要引起社會重視。

卑電主管應炒魷魚

保守黨領袖

【雲市訊】保守黨領袖要求卑詩電力公司主管應被炒魷魚。

領袖認為該主管在處理電力供應問題上表現不力，應負起責任。

卡特爭取約旦國王

埃以達成若干協議

【華盛頓訊】美國總統卡特正爭取約旦國王與以色列達成協議。

卡特表示，美國將提供經濟援助，以促進中東和平。

郵員罷工今午分曉

工會聲明

【渥太華訊】郵務工會罷工將於今日下午分曉。

工會表示，如果政府不滿足其要求，罷工將繼續。

布洛賓政府投資

十七億工程助就業

【多倫多訊】新民主黨領袖布洛賓政府將投資十七億元，用於各項工程以創造就業。

這些工程包括道路建設、房屋開發和基礎設施改善。

新民主黨投不信任票

被兩大黨聯手擊敗

【渥太華訊】新民主黨在國會中投下不信任票，但被自由黨和保守黨聯手擊敗。

這標誌著新民主黨在當前的政治形勢下處於不利地位。

廣州八家主要醫院

目前均設有

【北京訊】廣州八家主要醫院目前均設有急診室。

這將有助於提高急診服務的效率和質量。

港澳及東南亞婦女

紛紛湧往廣州墮胎

【香港訊】據一洛杉磯時報報導，港澳及東南亞婦女紛紛湧往廣州墮胎。

這反映了該地區對墮胎服務的強烈需求。

西報工會可能罷工

西報工會

【雲市訊】西報工會可能罷工，因為工會要求加薪。

工會表示，目前的工資水平無法維持生活，必須提高。

紅潮來襲貝類有毒

誤食可致麻痺死亡

【乃加訊】紅潮來襲，貝類有毒，誤食可致麻痺死亡。

當局呼籲市民停止食用貝類，並採取措施防止紅潮擴散。

CBC 拒播同性戀

加拿大廣播公司

【渥太華訊】加拿大廣播公司(CBC)拒播同性戀節目。

公司表示，該類節目違反了廣播公司的政策。

香港廣州包機

（廣州通訊）中國民航廣州管理局負責人透露，來往港穗之間的包機於十二日通航，每日上午十時、下午二時、下午四時各對開一班。為方便旅客，我國特設包機形式，在交易會閉幕後仍有可能由原入境地出境；旅客可雙程或單程乘坐飛機進出境。乘坐火車而來者，只須辦理簡單手續，即可乘飛機回國。乘飛機入境者，同樣也可以乘火車出境。港穗包機採用定期包機形式，在三義機場飛行。據悉，這種包機形式，在交易會閉幕後仍有增加。在春節和旅遊旺季時還可增加飛行次數。

（香港訊）來往港穗的包機本月十二日通航。參加秋季交易會的中外人士，連日前往中國航空公司、中國旅行社詢問及辦手續者甚為擁擠。

廣州之八家主要醫院

【北京訊】廣州八家主要醫院目前均設有急診室。這將有助於提高急診服務的效率和質量。

港澳及東南亞婦女紛紛湧往廣州墮胎

【香港訊】據一洛杉磯時報報導，港澳及東南亞婦女紛紛湧往廣州墮胎。這反映了該地區對墮胎服務的強烈需求。

郵員罷工今午分曉

【渥太華訊】郵務工會罷工將於今日下午分曉。工會表示，如果政府不滿足其要求，罷工將繼續。

布洛賓政府投資十七億工程助就業

【多倫多訊】新民主黨領袖布洛賓政府將投資十七億元，用於各項工程以創造就業。這些工程包括道路建設、房屋開發和基礎設施改善。

新民主黨投不信任票 被兩大黨聯手擊敗

【渥太華訊】新民主黨在國會中投下不信任票，但被自由黨和保守黨聯手擊敗。這標誌著新民主黨在當前的政治形勢下處於不利地位。

西報工會可能罷工

【雲市訊】西報工會可能罷工，因為工會要求加薪。工會表示，目前的工資水平無法維持生活，必須提高。

紅潮來襲貝類有毒 誤食可致麻痺死亡

【乃加訊】紅潮來襲，貝類有毒，誤食可致麻痺死亡。當局呼籲市民停止食用貝類，並採取措施防止紅潮擴散。

CBC 拒播同性戀

【渥太華訊】加拿大廣播公司(CBC)拒播同性戀節目。公司表示，該類節目違反了廣播公司的政策。

民主選舉

李仁李亮輝辯論紀錄

其內容漏洞百出，如說凡過去對會館有貢獻和居住環境皆為會員。李亮輝回答，如是這樣，這並不是他所說的。另一位聽眾問李亮輝，會館曾發出很多政治性的文件，如抗議承認中國，打電報給蔣介石，這些文件中包括他的名字，他有何解釋？

李亮輝說，他沒有簽名，雖然他聽說過有這樣的事，他本人根本就反對這種事情。

聽眾繼續請兩位候選人發表他們對中華文化中心和活動中心的意見。

李亮輝說，他認為中華文化中心成立較久，有很多熱心工作者和好的活動，關於活動中心，有人叫他參加，但他不願與它有任何關係，他希望雙方能合作起來，但他認為中華文化中心是較為有希望實現，會館不應參與支持任何一方，要承認兩方的存在。

李仁說，我支持中華文化中心，華人社區希望中華文化中心建成，但活動中心主要進行破壞而無建設，例如最近通過西區馬寶破壞聯邦政府在中華文化中心南邊建中國公園，去年曾破壞聯邦政府資助中華文化中心五萬元撥款主任，他們沒有地，也沒有表現出興建中心的能力，它更連同中華會館分裂僑社團結和破壞華人社區最大的工程，也是由於這個原因才有現在的中華會館歸還全僑的運動。

辯論會完後，卑詩大學校報記者還訪問了兩位候選人，在訪問過程中，李亮輝問李仁：「你私人對我說，你認為我不是國民黨人，你可否公開宣佈？」李仁說：「我非常願意公開宣佈我認為你不是國民黨人，但由於你不識識中文，往往被利用了而不自知。」

(全文續完)



本報特約記者 文慶

你吃過「白玉板」嗎？

香滑拌豆腐，白菜熬豆腐，韭菜炒豆腐，都是略取配料的味。

豆腐烹調上可以百配百宜，如鮮菇肉片燒豆腐，肉末炒豆腐，百花釀豆腐，冬菇香滑嫩豆腐，此外，在紅燒鯉魚沙鍋魚頭裏面也可加豆腐作配料。豆腐除做菜餚外，還可做甜品，例如冰糖燻豆腐，白糖芝麻糖涼拌豆腐，吃來又是一種滋味。

豆腐由於價錢便宜，登不上大雅之堂，故一些高級食府，便不把豆腐列入菜牌內。一般請人吃飯，也避免點上這個菜式，怕失體面。但近年來，因為烹飪技術的提高，豆腐配合其他材料也能登大雅之堂。

例如有名的「長豆腐窩」就是用最濃的純醬油把豆腐燻透，之後，棄湯而只吃豆腐。如此食法，當然價錢不菲。

文慶(一)

文慶(一)是鯉魚中最好吃的。文慶之慶字，不是這慶字，因字粒所無，宣傳者乃改寫此慶字，就是高原有之慶字，也沒有人識得，故此慶字使人人皆識。文慶是肇慶的一條鄉村。



心悸怔忡·日夜怕死

等她回家之時，並不歡喜，反而會覺得這他太太的鬼魂歸來。如此情況，一方面自己知道是幻想，但一方面又認為全是事實。他又這般情況，簡直痛苦極了。

我說：「你的病症，叫作心悸，世界上的疾病，並無恐懼症名目。你的病不過比較普通心悸患者略為嚴重而已，而且你全部情況，都是神經衰弱，並不是正式心臟病，因為心臟病

是生理上受到障礙，而你只有心理上錯誤，而無生理上的錯誤，所以你雖天天恐懼死亡，實上是不會因此而死亡的。」

他說：「此症即使盡如君言，但這些痛苦也實在受不了啊！」不久他又鄭重的對我說：「他的病症，看來生命已在呼吸之間，你說的話無非是盡力安慰。」

(四)

加華新盤

①近埠四年新石屎兩層商業樓，五組柏文，三間舖位，地點興旺，全年實收二萬五千餘元。廿萬開價，還有價議。

②士咸中區果舖，批發地點好，日收六百元，大有前途，降價急讓。

③東十三街近乃路，存屋地，三層房新屋，雙層玻璃窗，雙車房，土庫可完成合法出租，開價八萬餘元，歡迎舊屋出讓。

④東區近廿九街，三層房新屋，睡房硬木地板，雙層玻璃窗，餐房有櫥櫃，返學巴士，八萬餘元。

⑤本區，特別設計西班牙式紅瓦屋頂，兩套暖氣，八大廚房，磁磚地台，名貴地毯雙層窗，開價四萬五千餘元試價。

⑥八五二街治街東，近唐人街，翻新堅固大屋，六大睡房，兩套房，土庫完成，開價四萬餘元，業主急售，請速。

⑦譚清華六八七·二八三九加華實業三四四·一〇三四

請經驗熨衣工人

婦女衣服，請黃 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓

中西餐館實業出賣

本餐館在沙市南區，近美國邊界，交通便利，位於十三號公路廿四號公路，同時，本埠有巴士(BUS)出入雷打，早出晚歸，十四個座位，適合家庭生意，用具齊全，地產裝修保養生意穩定，今因人力缺乏，廉價割愛，如有意者，請親臨或面商。

地址：Henry World Star Cafe Box 519 B-noughn, Sask, S0C 0K0

電話：268-2902

家庭餐館出讓

埠仔市中心，坐位六十，有酒牌，生意或實業，有意者請洽馬治。

電話：(604)498-2114

亞省南部餐館出賣

餐房面積二千四百餘尺，百餘座位，有酒牌，自置產業，生意旺盛，因人力不足出讓，有意請洽馬治。

電話：403-627-3588

禮物什誌生意出賣

位於雲埠商業區每日收入五百五十元至七百元，取價四萬元，包括存貨。電話：684-3013

兩房一廳土庫出租

廚廁齊備，近學校交通方便。電話：434-6239或669-0483

急賣

①專賣海鮮門市及，附中國雜貨生意，位於緬街，五萬五千元。

②一年新商業樓，六組柏文及一個大舖位，三十多萬。

電話：736-3831

馮治七三三·四七三六

United Realty 736-3831

業主自售東區住宅

三房三廁硬木地板十年新另地下室修車庫棚院大七萬八千電話：四三三·三三二

急請車衣女工

請熟手車衣女工，要有工作經驗，請到：367 WATER ST. 310室面議。

新屋建築商自賣

雲埠中央公園新屋三睡房浴室開價七萬餘元在 5843 Foundry St. 電話：四三三·六八三

徵求業餘增加收入

額外收入，自己時間，適合任何人士，有意者請夜間六時後與李先生或謝先生接洽。電話：321-0380或271-1411

新屋土庫出租

兩房廳廚廁適合夫婦單身交通方便五點後電話：325-9029

屋主自賣

2862 E. 2nd Ave. 廿年屋三睡房土庫二房一廳廚房浴室近巴士學校請先約電話：254-3164

介紹良伴

有一位斯文華人男子，欲與一位華人女士相識，年歲由二十至卅五歲，最好要識英文，請打電話：The Feet Agency 732-1375

亞省餐館連業出賣

列必珠埠，新建大唐西餐廳，兼營夜總會，有酒牌，一流用具齊全，生意良好，現因缺乏人力，欲廉價出讓，有意者請與 Louis Chow 君接洽。112-403-329-4255

宜經驗西厨一名

有意者請到：55 W. Broadway 面議

請經驗企櫥數名

埠仔餐館，薪優工佳。請電話：112-567-4235

禮物什誌生意出賣

位於雲埠商業區每日收入五百五十元至七百元，取價四萬元，包括存貨。電話：684-3013

屋主自賣

兩睡房一廳及車房近小學交通方便取價四萬餘元有意者請下午七時後電話：438-2285陳洽。

兩房土庫出租

近UBC廁所浴室廚房齊全獨立門戶電話：266-8557江

西區式房一廳出租

近比新屋土庫有爐頭雪櫃洗衣機乾衣機電話：327-8876

一房間及土庫出租

合女單身廳廚頭雪櫃洗衣機電話：三三二一六九四三

旅館生意招頂

編街二三七號旅館招頂五十四個舖位有意者請與經理面議電話：六八一七三三八

僱經驗可靠車衣人

四十餘歲，家庭式餐館，日做三百元以上生意，架擦新淨，租平批發，有意經營餐館生意，捆金好機會，滿堂紅公司。何仲生公司：四三三·一四五五住宅：三三三·一三九五 B.C.面議。

新屋兩間屋主自賣

三睡房土庫完成近 Kingsway Rupert 包爐頭雪櫃洗衣機，八萬一千五百元。位於 3275-3281 Euclid St. 電話：299-5638

水電暖氣工程

專門安裝修理水暖電火暖氣工程價錢相宜電話：989-8924或984-9890

埠仔請中西厨企櫥

埠仔餐館長工，請中西廚男女企櫥各一名，有意者請電話：112-567-2369 Vanderhoof, B.C.

新裝修土庫出租

有地氈廚廁俱備三房廳或租一房一廳自己門戶電話：327-8806

屋主自賣

列治文區一切近便五睡房大屋兩層爐頭車庫建築面積三千二百呎開價九萬餘元請電話：270-4371

生財設備齊全餐館

招標出賣：在雲哥華餐館七十五座位廚房設備齊全樓高均良好狀態租金低等可與業主商議欲知詳情及實地參觀，請洽：Jenny Fry Federal Business Development Bank No. 1-3751 Shell St. Richmond, B.C. Tel. 273-8611

工業區餐館

四十餘歲，家庭式餐館，日做三百元以上生意，架擦新淨，租平批發，有意經營餐館生意，捆金好機會，滿堂紅公司。何仲生公司：四三三·一四五五住宅：三三三·一三九五 B.C.面議。

你為什麼寂寞？

我們是你的顧問，建立友誼，介紹婚姻。請電話：732-113 75 The Best Agency 200-3737 Oak Street Vancouver, B.C.

屋主自賣

千一號街位打街東，三房二廳，有車房廚房新櫥櫃，銅水櫃，新浴池，廁所，新屋頂，近小學中學交通方便，價錢四萬餘，請電話：二五四·三三六九

週六工作

GRANDVIEW GLASS 固蘭表玻璃及鋁質 汽車擋風玻璃，住宅及大玻璃，照鏡，傢俬玻璃，廉價改換鋁窗，在十月卅日以前，不論工程大小，一律免費贈送紗窗免費估價

電話：873-0917 加拿大溫哥華 質仔街二六五號

曹振興

政府合法牌照 裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-9512 876-6872

新鏢記食家

正宗香港風味 王鏢主理原班人馬！ 粥粉麵飯·炒粉炒麵·狗嘔羹羹！ 歡迎外賣 車場調大 免費泊車 地址：8 West Broadway 夾 Ontario 近 Main Vancouver, B.C. 每日由晨十時至凌晨二時 七天營業，例假照常。

大型什貨舖出租

經修改住宿房間，有二睡房，客廳，廚房浴室齊備，惟須置備用具與貨品位於：2598 Eton St. 街角，電話：263-5605洽商。

屋主自賣

精緻靚屋四睡房兩浴室全土庫編廿八街交通近學校電話：437-8140

屋主自賣

五年新屋 Town House 近中央公園，學校巴士站，電燈煤氣雪櫃洗衣機齊實價四萬二請五時後電話：941-9204或437-1458

樓上招租

房一廳廚廁，浴室獨立門戶，在2088七街東近乃磨街電話：24-5344

錦祿外賣餐館出賣

生意連實業只取價六萬五千元，磚樓廿二呎四十呎長，街角位置，地闊一萬平方呎，業主已圖別志，有意者，請於每天下午四時(週一除外)來3007 Westside Road Kamloops, B.C. 找葉太接洽。

葉舖生意急賣

1470-108 A Ave. Surrey 生意及實業，另舖位租四百五十元。三萬九千元。

2690 Slocan St. Van 前舖後居，另有收租，八萬三千元。

3西區餐館生意，日做八百元，六萬四千元。

4東區餐館生意，六百元一日，三萬六千元。

5北區雜貨店日做五百二十萬八千用最新型葉舖，日做三百，二萬六千元。

7位於 Kingsway 小型餐館，日做二百，八千五百。

馮治 (Jim Fong) 796-3881 793-0108

吉舖出租

頭士威二五二六號 生猛鵝鴨發售 每隻一元，十隻以上免費送到。電話：576-2397

葉舖廉讓

期長租前舖後有兩睡房廚浴吸氣全地點旺生意請至緬街七五六八號面洽

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD. 華埠分行：片打東街178號。電話：665-7225

滿地可銀行

Bank of Montreal The First Canadian Bank 存款五十元可獲獎券一張 頭獎：十五萬元 二獎十名：每名五千元 三獎一百名：每名一千元 截止日期：本年十一月十七日 經理：馬國材

張德光 政府合法牌照

專科承接修理餐館，一切大小商業冷暖氣，陳房及電器工程。忠誠為僑胞服務，快捷妥當，免費估價。電話：八七三·四九二九

土庫出租

新屋土庫兩房一廳包水電二百元 電話：二九八·六一七七

唐室美術廣告公司

大字招牌，舖面廣告，塑膠燈箱，招牌翻新，車身廣告，室內燈箱，獎券，餐紙印刷設計，餐室、酒樓壁畫設計。電話：253-2519 1750 Venables St. Van. B.C.

哀謝

先夫譚李公訃新會...

人痛於一九七八年九月廿五日下午...

厚惠芳名恕不稱呼...

「花圈」聞州會館同人...

「素車」素車十餘輛。

「素車」素車十餘輛。

先嚴譚洪芳才君...

哀謝

宋亡人黃翠蘭...

孤子紹熾...

外孫女周惠娥...

哀謝

周小荷承蒙...

厚惠芳名恕不稱呼...

「素車」素車十餘輛。

「素車」素車十餘輛。

「素車」素車十餘輛。

「素車」素車十餘輛。

「素車」素車十餘輛。

「素車」素車十餘輛。

「素車」素車十餘輛。

「素車」素車十餘輛。

197 佳仕拿 競車... NEW YORKER CORDOBA...

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C.

華安公司 大量進口 專營批發 各式西土...

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

永興裝修公司 油漆做木 房屋間格...

承接搬運 清理搬運 碼頭取貨...

長城公司 GREAT WALL CO. 289 E. Hastings Street Van. B.C.

豐元公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

房產 六年新屋，三房，另土庫有三房...

利安旅行社 right on travel inc. 專營 香港、台灣 東南亞各地...

利安旅行社 專營 香港、台灣 東南亞各地...

梁祺 KEE LEUNG 承接土木工工程 商業樓面，新建重修...

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 39 East Pender St. Vancouver, B.C.

利僑公司 Lekiu Importing Co. 256-262E. Pender St. Vancouver, B.C.

利僑公司附設鷄鴨公司 片打東街二五六號...

利安旅行社 專營 香港、台灣 東南亞各地...

利安旅行社 專營 香港、台灣 東南亞各地...

慧字輩六僧均已到齊，阿碧聽得有人哭聲，薛神醫之聲，花容失色，道：「大哥，我們真真地連氣不好，」

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 擴張業務清貨大平賣 全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd. 33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. 電話：681-5924

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone: 685-0727

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

G. M. PRINTING LTD. 精美印刷有限公司 地址：喜仕定東街713號溫哥華BC省 電話：254-4442

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

喜萬年酒樓 King's Garden Restaurant CANTONESE DIM SUM & DISHES 增加營業時間6月11日起

喜士定駛駕學校 專人代譯筆試 國粵英語授課

名園大酒家 太平洋旅行社 辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。

加拿大駕駛學校 粵先生主辦曾任教於香港及加國下餘年經驗豐富

華益實業公司 張燮元 West-East Realty Ltd. Frank Chang 551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6

行銀路賽大拿加 The Royal Bank of Canada 貸款佳音！ 商業按揭 汽車、旅遊 私人貸款

僑信參茸藥行 陳奕能中醫師主理 專行專業 國藥總匯

高級駕駛學校 4677 Mam St. Advance Driving School 華人教授，經驗豐富。

Kent's Kitchen 權記小菜館 正宗粵菜 232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九·二二三七

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

雲高華新書局 雲高華新書局 雲高華新書局 雲高華新書局

鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant 1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C. 電話：253-5722



又回到高速公路，向金門海大橋駛去。五分後，他

當他抵達「牧場」汽車旅館時，他的手表是兩點十二分。這正是

他穿上的藍色衣服，把棕色衣服和帽子收回衣箱裏，到汽車旅館

「希迪先生！我在我家裏？」

「希迪先生！我在我家裏？」

心魔

偵探

偵探 希迪先生！我在我家裏？」

億兆信託銀業

Yorkshire Trust

130 Pender Street East Vancouver, B.C. Phone 685-3935

本公司為加拿大政府註冊之信託公司，專營各項信託業務，包括：

- 遺產管理
- 房地產管理
- 商業信託
- 個人信託
- 退休金管理
- 保險信託

服務時間：星期一至星期五，上午十時至下午五時。星期六，上午十時至下午二時。星期日，休息。

高價收購

香港全權樓宇或吉地

及香港政府發給之換地權(LETTER B)

● 以最高價收購，歡迎比較。
● 免費估價，收購公司可以隨時隨時將下邊在香港的物業價值上，交易與否全由服務者決定。
● 可在美加任何地方現金交易。毋須親赴香港省時省費。

請看目前香港的經濟契機，現在是您出售香港物業的最佳機會。歡迎各界人士垂詢，請即來電。

恒基(加拿大)有限公司

電話：684-8821

司公華強

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 電話：684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

行器電用通

Telephone Electrical Appliance

742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs 255-7431 Y6A 1R3

本店新到大批新款座地電燈，特價出售，新舊電燈，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器，工精價廉，歡迎垂詢。

電話：二五五-一七四三

佐治鄭藝術攝影院

George Jang Photo

735 Davie Street Vancouver B.C. V6Z 1B6 (604) 669-4218

想影靚相 請搵佐治

為新娘化妝攝影 提供有大型車場 泊車方便 郊外 畢業美國加省專 社開業經驗豐富 表歡迎

何桐攝影院

Ho Tung Studio

1150 West 41st Ave. Vancouver B.C. V6M 2K6

九折 非林沖晒 快印 每張25仙 歡迎 歡迎 歡迎

亦樂園飯店

Yick Lock Yuen Restaurant

509 MAIN ST. REET. PHONE: 684-1631 VANCOUVER, B.C. V6A 2-1 CANADA

正宗粵菜 晚飯宵夜 粥粉麵飯 馳名燒烤 歡迎外賣 冷氣設備

營業時間：上午十一時至凌晨三時

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補習及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：八七二-四二一三。872-4213 校址：3633 緬街廿廿街。

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St., Van., B.C. 電話：884-8634

專配西藥 各種成藥 價錢老實 歡迎光顧

麥黃建築工程公司

Macjones & Wong Construction & Contractor

電話(日) 669-4760 夜間電話：266-9583 或 261-7801

商業樓宇 建造新屋 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 保包一年 免費估價

宏海裝修

承接裝修 承接裝修 承接裝修

舖屋、土庫、露台、車房、建造裝修。內外油漆、專業補漏、精工換瓦面。免費估價電話：二九一-九八六一

富劉

承接裝修 承接裝修 承接裝修

承接裝修 承接裝修 承接裝修

暗市黨賓儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. 電話：二五五-一八八一

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名。華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮特聘華人經理：李榮

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮麵粉 鮮肉捲餅 鮮肉雲吞 鮮肉水餃 鮮肉餛飩 鮮肉湯圓 鮮肉鍋貼 鮮肉燒賣 鮮肉小籠包 鮮肉大饅頭 鮮肉芝麻包 鮮肉豆沙包 鮮肉蓮蓉包 鮮肉棗泥包 鮮肉棗泥包 鮮肉棗泥包

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558 Y6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新式機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

奇華餅家

KEEFER BAKERY

917 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 山爐麵飽 社團茶會 各式西餅

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

437 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

各式西餅 各式西餅 各式西餅

舖花打片

Pender Florist

529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

結婚花球 新設計 花籃花牌 花圈花牌 花圈花牌 花圈花牌 花圈花牌 花圈花牌 花圈花牌 花圈花牌 花圈花牌

荳腐公司

各種香煙 各種香煙 各種香煙

代理 各種香煙 各種香煙 各種香煙

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE

266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

李氏餐館用具公司

Lee's Restaurant Supplies Ltd.

833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828

華人專代理承接 各種中西餐館，各種用具器皿爐，鑊，雪櫃，抽氣機，煙蓋，抽氣機，刀叉林碗碟，各種齊全，價格特廉，免費代客設計，橋樑光顧，無任歡迎。

益豐茶室

Yick Fung Tea Room

137 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Phone: 682-1514

中秋月餅 中秋月餅 中秋月餅

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816 39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

有經驗接搬運工作 如下次搬運請叫 Excel Moving 六時時電話：1-33-8887

黃漢事務所

黃漢事務所 黃漢事務所

代理 各種香煙 各種香煙 各種香煙

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service

3353 Cambie St. at 17 Ave. 電話：874-1934

慶祝國慶 鞋靴平賣 減收八折 皮鞋、女、童、精品鞋、各款各色，由即日起至十月十五日止

Jordans 黃英祺

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T7 Phone 255-7791 Res. 980-0152

本公司經營滿地地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，服務特別優待，免費估價，代客設計，保證服務滿意。

權筆左

華哥溫到初港香由

精出命理，精批命理，精批命理

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

130 Penden St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

香港各埠 加美各埠 特價機票 團體機票 簽發即團 簽發即團 簽發即團 簽發即團 簽發即團 簽發即團 簽發即團 簽發即團 簽發即團 簽發即團

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel: 682-1804

凡有撞車意外發生，登記於下對方法，姓名、車牌號碼、發生地點、本廠為閣下辦理各項保險手續，為閣下提供一切服務，開工時間：上午十時至下午六時。半為來服務。

視電理修科專

261 N. Gilmore Ave. Bby. 990-1586 雷達行

本公司執照技術員，專門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音機，錄音機，擴音機，零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當，快捷，24小時服務，請電：990-1586

英華旅行社

417-193 E. Hastings Street VAN. B.C. 香港由 \$299 元起

日本、石、機、城、各、星、加、坡、馬、尼、拉、各、地、東南亞旅遊團由 \$1973 檳榔嶼旅遊團由 \$399 加爾各答旅遊團由 \$399 代理世界各地機票 歡迎來電查詢 (604) 669-6412 681-3816 晚間：4376270

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

AL'S玻璃及鋁質產品

編街7209號電話324-4824

九月份五折 鋁窗防風防 雪窗改裝等

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

溫哥華跑馬路街三四八號 電話：六八一-二七一二

日所上純機營實香 昌川等正器養佳滑迎 豆材黃石製衛味可惠 腐料豆香造生美口順

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學 視光系博士 辦事處：喜士定東街二百五十三號

電話：687-1038 1-1-0-0-2-4 辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50 金牌即食麵卅包庄 \$3.99 首等純正粟米油 \$4.00



轉載

從超工業時代思想 論中國現代化

任覺民

話說在後漢時候，安丘地方，有一位異人，姓鄭名宗，字仲經。此位老鄭，如何與法？原來老鄭曾學京氏易，善風角星算之術，能望氣占候吉凶，常賣卜以自奉。一日，有一位老者，到來求卜於鄭，鄭宗拂龜以下，驚謂老者曰：「老友，並非嚇你，我看閣下尊容，氣色甚佳，而日照時而言，閣下於明日未時時份，必獲大福，勿謂言之不預也。」老者聞言，驚駭，惟彼自問平日與人無忤，今既有日期時間，大可預備，最多閉門家裏坐，不出門外半步耳。屆時，老者自扁於家中二樓一密室，而吩咐家人，凡在木牌時份以前，不准出門，並將各



原載香港月刊「七十年代」七月份第七十頁

三、房屋建築的設計力求適合自然方位，俾以充分利用太陽之光與能。材料當盡量利用可再生物質，廢除以煤、石油等化石能源為燃料，改用煤氣或來自發酵廢物的甲乙(火旁)等可燃氣體。冷氣機大多可以廢除。電力盡量用於照明、通訊傳播等方面

四、家庭衛生設備盡量配合肥料利用原則：目前西方的抽水馬桶及都市污水處理系統已使用了近百年後才被發現極不衛生學的要求，因為：(一)破壞人與土壤間的生態系統；人類從土壤取得糧食，畜產，應將肥料歸之於土壤；(二)污水處理耗費過多能量，而且無法完全處理乾淨，更加重了水源的污染。一九七七年美國四千多個污水處理場，無一能達到政府環境保護局的要求；(三)過多的氣素成爲氧化氣，進入大氣層造成另一污染因素。

五、日常用的機械趨向於簡單耐用及易修；機械的利用以生活、生產爲主。廢除以方便或娛樂爲目的機械(如跑車、私用飛機以及各類奢侈性的廚房電器等)。當機械不能再修理時，廢件將予收回利用，以達到盡量使用所有非再生物質的目的。

六、交通工具將爲大眾所用，因爲私用小汽車是一種極爲浪費的生活方式。過份高速的交通工具也不合「超工業」的經濟原則，不過生存在所必須的。

上面所提的應用技術統稱爲柔性技術或變通技術。也有人稱爲適當技術或成熟技術。目前工業上所發展的核心技術或火電廠、巨型工廠、超音速飛機等等則相對而統稱爲剛性技術或不成熟技術。兩者間的區別爲：柔性技術利用可再生能源，配合生態的原則，資金小，勞力多，是永久性的社區生產的；剛性技

東方之鶯郎毓秀

毓秀成名得乃父朗靜山培植至多，蓋靜山出傳作品所得，半半供其女留學國外之用。毓秀親前於滬瀟唱片數張，行銷數萬張，尤以「國歌」及「新婚的甜蜜」兩片風靡一時有東方之鶯稱，時下之女歌唱家，其能盡譽國人以，當以毓秀爲最。其能盡譽國人以，當以毓秀爲最。其能盡譽國人以，當以毓秀爲最。

增加額外收入!

利用業餘時間，每週約十小時，自我經營，無須投資，洽商時間：電話 873-1505 晚間六至七時，請用英語或國語。

佳記蠔油

Vancouver Chinese Food Co. 本地製造 經已上市 用料上乘 品質一流 介紹期內 特價優待 批發電話 941-5122

新屋建築家平賣

三睡房，主人房有廁所，在二〇七二東二十五街，夾城多利街。電話：二五三-〇九九一用英語。星期日一時至五時開放。

唐餐館出讓

賺錢生意唐人住宅區股東不和合價出讓有意請電：三二四-三〇八曹先生

HOLIDAY CO. 溫哥華假日旅行社

4277 Kingsway Burnaby. 十月二十一日出發 有多種賭場贈券，參觀宏大的新MGM賭場，遊覽泰河湖，維珍尼亞城，下信城等名勝風光。每位加幣一百一十九元。三日游：德高馬、砵倫西雅圖、德高馬、砵倫。每位加幣五十七元五起。三藩市、羅馬、迪士尼樂園、聖地牙哥、墨西哥。十月二十日出發 遊各地名勝，包迪士尼樂園、荷李活製片廠、聖地牙哥動物園等。每位加幣二百二十五元起。訂座早上九時至十二時 請電 437-4751

GULF and FRASER FISHERMEN'S CREDIT UNION

803 East Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1R8 Phone 254-6266



海灣及菲沙河漁人信用銀行，榮幸宣佈，本行業已聘請簡念慈女士 (MRS. NANCY KAN) 爲本行服務員，在未爲海灣及菲沙河漁人信用銀行服務之前，簡念慈女士已在註冊銀行及卑詩省信用銀行服務。在香港她是一位教師。簡念慈女士能講國語及其他各地方言海灣及菲沙河漁人信用銀行，供應甚多種財政服務，及有好利率予以儲蓄者。

福華平夾靚市場 即將開業 敬請留意

溫哥華片打東街 278 號 278 E. Pender Street Vancouver, B.C. Tel: 685-8338-9

亞省卡城邦記飯店 擴充增設粉粥麵飯

一號公路邦記飯店擴充營業 月內增設唐餐館，并誠聘經驗、正宗廚師、高薪優待。請電話：403-277-0113 或來信 Bonk Kie Restaurant 414-16th Ave Calgary, Alberta T2L 0J1

快樂漢打汽車行

自動車價銀四千七百四十四元 近丹佛橋車站保證新淨下午四時後電話：581-4481

STK NO. 1265 "DEMO" CIVIC HATCHBACK

AUTOMATIC Underseat, radio B. Side mouldings, mats \$4744 4806 E. HASTINGS, BURNABY 294-2111 MDL0211A Parts and Service Call 294-8303

緬省獨市餐館出賣

有五十座位，家庭式經營，位於 Birch River, Manitoba 第十公路，因人手不足，有意出讓，唐西餐館兼營，生意好，出售包括有三睡房住宅，有意者請電楊先生 204-236-4332 Royal Cafe Box 93 Birch River Manitoba R1L 0E0

栢文出租

一房一廳一百七十元，廳連房一百三十元，廚浴俱全。請電：255-0855

請經驗車衣工人

製衣廠經驗車衣工人請來跑跑路街卅六號 36 POWELL ST

屋主自賣

廿餘年新士德古兩睡房土庫完成四十一街夾城多利街有意電話：三三一-一九三〇

亞省宜經驗中西廚

亞省者市巴遊客坊餐館宜有經驗中西廚師一名，另有經驗男企傭一名，兼洗碗打什，有意者來函列地址或每天下午六時後來長途電話四〇三-八五二-三五五九 Cantonese Restaurant Box 27 Jasper, Alta.

宜經驗炒鑊二名

埠仔餐館如意者請電話下午六時至十二時 1-2-376-2611 周接洽 Mackenzie, B.C. 997-6776 周源

近華埠全土庫出租

二房二廳爐頭檯浴室全獨立門戶及二樓全層出租請電六八五-一三九七

靚屋自賣

兩睡房，新式大廚房，半土庫新車房，靚花園，四十五尺闊，二百尺長，二四三東四十四街，請電：二六六-一五八八，請於星期六與星期日一點至四點參觀。

請經驗炒鑊一名

五時後電話：581-4481

樓下全層出租

近丹佛橋車站保證新淨下午四時後電話：式五四-一九三三四

三睡房屋出租

另應廁所房地勢好近公園學校巴士直達唐人街電話：874-3166

均安號

Zoon On Co. Ltd. 438 Main Street Vancouver B.C. Telephone: 681-1025-681-2733

生財良機

Whalley 區十六組新遊舍，兼有廚房，另式睡房或三睡房住宅，在兩塊地段，取價僅式十四萬九千元，請試交定銀三千元及些少物業交換。

小型客棧租賃

潔淨六房客棧在卡都華街有牌照生意出讓請電 254-4582 包你滿意電話 437-4882

一房一廳地下出租

廚房齊近交通及學校近京士威電話八七四-一三九九

新屋土庫出租

兩房一廳廚房廁所近非沙四十五街電話 325-4878

靚屋出租

一睡兩房爐檯自己門口出入另一大房電話：三三三-一一八三

什貨店出賣

雲西旺柏文區業主廉讓讓請上午九時電話：263-1021

十分賺錢生意出讓

業主自售廿廿歐菜園在 Cloverdale 最適合家庭經營有每年增產廿萬之潛力親土庫四睡房住宅另兩睡房屋給工友住大溫室冷庫工作間快買減至廿九萬五千元全部器具材料另議英語電話：576-2779

屋主自賣

位於乃磨街夾一街，靚屋有晒台，三睡房一廳，兩廁所及大廚房，土庫有另門出入，兩睡房，一廳廁所及廚房，包括小部份傢俬用具，可自用或出租，業主急讓，請電話：254-7376 接洽，極極買。

屋主自賣

十三街東，地 83.3x127 近巴士和學校，有六睡房，有三獨立門口出入，每月收入六百八十元，現只開價五萬九千元，有意者請電：298-4484

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL 823 E HASTINGS ST VAN 請電 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太太

三睡房屋出租

政府牌，新法教學，華人教授，速成，十四元，連車考路費。連車考路費：十小時收 \$135 包送，包接送，包補習，包考試，並指導筆試及的士牌。

沙省旅店僱廚師

工資在平均以上，及環境優美須熟悉中西餐，與旺餐館及有餐館，免費電話 (403) 458-4717 或致電 #4 Fairfax Crescent, St. Albert, Alta. T8N 1Y1

街角菓舖出賣

大李沙街菓舖出賣，每月生意八千元，有意請電 873-9821

八年新屋廉價自賣

上層三房兩廳一廚兩廁下層兩房一廳一廁位於五十七街東近乃街請電：三三一-一七九六或三三一-一九三三

白石區糧食店生意

由七八年二月份開始經營，取價減至一萬一千五百元(包括存貨)業主因健康問題要出賣。電話：Wili Doolan 594-3256 or 531-7561 Bill Zeller 531-2266 or 531-7561 Hugh & McKinnon Realty Ltd.

什菓舖出售

合家庭經營生財設備值三萬八千元現只開價五萬九千元在雲埠東十三街一六八〇-九〇請電話：872-0321 or 732-9185 Alven

請單針車衣女工

急請有經驗車衣女工車女工請來 99 E Cordova 五樓面洽

伍威發

WILFRED NG 住家 879-5866 879-1092 5866 879-1092 324-3888 華埠於仁街四百零七號淨屋一間。有意請電：325-4022 業餘修理汽車 本人經驗豐富，價錢平。電話：877-500 253-3494

外賣唐餐館出讓

VERNON 市中心唐餐館外賣店租平生意佳用具齊宜家庭或夫婦經營因東主離埠急讓有意者下午四時後請電五五五-一五八二一何洽

泮汝比平房屋出賣

位於南斜坡區 5957 Neville St. 四睡房，一千二百〇二方呎，大時代化廚房，兩個壁爐，兩廁所，雙車庫，後巷通車路，每日開收至成買，業主接受按揭款十厘又四分之一利息，立即接洽物業，電話 437-6624 或 433-8352，取價七萬餘元。

屋主自賣

Whalley 區十六組新遊舍，兼有廚房，另式睡房或三睡房住宅，在兩塊地段，取價僅式十四萬九千元，請試交定銀三千元及些少物業交換。

小型客棧租賃

潔淨六房客棧在卡都華街有牌照生意出讓請電 254-4582 包你滿意電話 437-4882

一房一廳地下出租

廚房齊近交通及學校近京士威電話八七四-一三九九

新屋土庫出租

兩房一廳廚房廁所近非沙四十五街電話 325-4878

靚屋出租

一睡兩房爐檯自己門口出入另一大房電話：三三三-一一八三

什貨店出賣

雲西旺柏文區業主廉讓讓請上午九時電話：263-1021

十分賺錢生意出讓

業主自售廿廿歐菜園在 Cloverdale 最適合家庭經營有每年增產廿萬之潛力親土庫四睡房住宅另兩睡房屋給工友住大溫室冷庫工作間快買減至廿九萬五千元全部器具材料另議英語電話：576-2779

屋主自賣

位於乃磨街夾一街，靚屋有晒台，三睡房一廳，兩廁所及大廚房，土庫有另門出入，兩睡房，一廳廁所及廚房，包括小部份傢俬用具，可自用或出租，業主急讓，請電話：254-7376 接洽，極極買。

屋主自賣

十三街東，地 83.3x127 近巴士和學校，有六睡房，有三獨立門口出入，每月收入六百八十元，現只開價五萬九千元，有意者請電：298-4484

沙省旅店僱廚師

工資在平均以上，及環境優美須熟悉中西餐，與旺餐館及有餐館，免費電話 (403) 458-4717 或致電 #4 Fairfax Crescent, St. Albert, Alta. T8N 1Y1

街角菓舖出賣

大李沙街菓舖出賣，每月生意八千元，有意請電 873-9821

八年新屋廉價自賣

上層三房兩廳一廚兩廁下層兩房一廳一廁位於五十七街東近乃街請電：三三一-一七九六或三三一-一九三三

白石區糧食店生意

由七八年二月份開始經營，取價減至一萬一千五百元(包括存貨)業主因健康問題要出賣。電話：Wili Doolan 594-3256 or 531-7561 Bill Zeller 531-2266 or 531-7561 Hugh & McKinnon Realty Ltd.

什菓舖出售

合家庭經營生財設備值三萬八千元現只開價五萬九千元在雲埠東十三街一六八〇-九〇請電話：872-0321 or 732-9185 Alven

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL 823 E HASTINGS ST VAN 請電 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太太

三睡房屋出租

政府牌，新法教學，華人教授，速成，十四元，連車考路費。連車考路費：十小時收 \$135 包送，包接送，包補習，包考試，並指導筆試及的士牌。

